



*Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger*

Am 11. März findet die nächste Urnenabstimmung statt. Auf Bundesebene muss über fünf Vorlagen entschieden werden. Im Kanton Thurgau werden der Regierungsrat, die Bezirksgerichte sowie die Friedensrichter neu gewählt. Auf Gemeindeebene stimmen wir ab über das Kreditbegehren von 1'415'000 Franken für den Kauf der Gemeindeverwaltung im Stockwerkeigentum. Wir bitten Sie, sich an der Abstimmung zu beteiligen.

Wir weisen Sie wieder einmal auf die korrekte Stimmabgabe bei der brieflichen Abstimmung hin, da immer wieder Fehler passieren und deshalb Stimmzettel als ungültig erklärt werden müssen: Die ausgefüllten Stimmzettel müssen im Stimmzettelcouvert verschlossen werden. Dieses ist zusammen mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis im Couvert, in dem Sie alle Abstimmungsunterlagen haben, an die Gemeindeverwaltung zurückzuschicken oder bis am Samstagabend im Briefkasten der Gemeinde zu deponieren.

*Hans Matthey
Gemeindeammann*

Gemeindeversammlung vom 26. Januar

An der Gemeindeversammlung vom 26. Januar im Kirchgemeindehaus Affeltrangen nahmen 73 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger teil, was einer Stimmbeteiligung von 4,6 Prozent entspricht. Sämtliche Kreditanträge wurden beinahe diskussionslos und einstimmig angenommen: 203'000 Franken für die Sanierung und Belagsverstärkung der Strasse Buch-Lauchebrücke, 231'000 Franken als Anteil der Gemeinde an die Sanierung der Hauptstrasse mit kombiniertem Geh- / Radweg in Affeltrangen, 129'000 Franken (netto 111'000 Franken) für die Sanierung der Wasserleitung im Bollsteg, 150'000 Franken (netto 135'000 Franken) für den Ersatz der Wasserleitung Quartierstrasse, 97'000 Franken für den Ersatz der Trafostation Buch, 180'000 Franken für den Ersatz der Trafostation Oberlangnau, 65'000 Franken für diverse EW-Arbeiten an der Hauptstrasse Affeltrangen und 62'000 Franken für eine Reserverohranlage an der Quartierstrasse. Ebenso einstimmig wurden das Budget mit einem Defizit von 134'510 Franken und der gleichbleibende Steuereffuss von 46 Prozent genehmigt. Der Gemeinderat dankt Ihnen herzlich für die Zustimmung zu allen Vorlagen.

Abschluss der Vorarbeiten für die Einführung des Grundbuches in der Politischen Gemeinde Affeltrangen

Das Grundbuchamt Affeltrangen in 9555 Tobel hat die Vorarbeiten für die Einführung des eidgenössischen Grundbuchs in der Politischen Gemeinde Affeltrangen abgeschlossen.

Gemäss § 76 EG ZGB werden hiermit öffentlich zur Kenntnis gebracht:

1. Die Behandlung der angemeldeten Rechtsverhältnisse ist abgeschlossen;
2. Die Grundeigentümer sind aufgefordert, den Rechtsbeschrieb ihrer Grundstücke bis 26. April 2012 einzusehen;
3. Einsprachen gegen den Rechtsbeschrieb haben innert eines Monats nach Ablauf der Frist zur Einsichtnahme zu erfolgen;
4. Nach Ablauf der unbenutzten Einsprachefrist oder nach Erledigung der Einsprachen wird das eidgenössische Grundbuch eingeführt.

Zwei Jahre nach Veröffentlichung des Inkrafttretens erlöschen alle im Grundbuch nicht eingetragenen dinglichen Rechte.

PRÄMIENVERBILLIGUNG 2012

Gemäss dem seit 01.01.1996 geltenden Bundesgesetz über die Krankenversicherung gewähren die Kantone den Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen eine Prämienverbilligung. Die Prämienverbilligung für die obligatorische Krankenversicherung wird Personen ausgerichtet, die am 01.01.2012 ihren steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt im Kanton Thurgau hatten oder während eines Teils des Jahres als KurzaufenthalterInnen oder GrenzgängerInnen im Kanton Thurgau angemeldet sind, und die in der Schweiz gemäss KVG obligatorisch grundversichert sind. Im Ausland wohnhafte nicht erwerbstätige Familienangehörige von Niedergelassenen, GrenzgängerInnen, Jahres- und KurzaufenthalterInnen mit EG- / EFTA-Staatsbürgerschaft sind ebenfalls zum Bezug einer Prämienverbilligung berechtigt, falls sie in der Schweiz gemäss KVG obligatorisch versichert sind.

Wir gratulieren herzlich...

... zur Geburt

6. Januar: **Tiziano Keanu Rieder**,
Märwilerstrasse 41, Affeltrangen

23. Januar: **Elias Andreas Derrer**,
Sonnenhof, Buch

... zum Geburtstag

1. März: **Anna Michel**, Alterszentrum
Sunnewies, Tobel, früher Märwil (93 Jahre)

13. März: **Claudio De Villa**,
Hauptstrasse 31, Affeltrangen (85 Jahre)

21. März: **Paul Linder**, Bucherstrasse 8,
Affeltrangen (90 Jahre)

28. März: **Heinz Klarer**,
Unterer Berg 11, Märwil (80 Jahre)

Wir trauern um...

Josef Leutenegger, Sitegässli 9, Märwil,
gestorben am 23. Januar

Thomas Koster, Griesacker 11, Märwil,
gestorben am 29. Januar

BAU- UND PLANUNGSWESEN

Erteilte Baubewilligungen

- **Hermann Studer**, Kirchweg 4,
Affeltrangen: Schwimmbadüberwachung
- **Ernst Wirth**, Haghof 4, Bissegg: Stahlsilo
- **Roland + Silvia Albert**, Hauptstrasse 7,
Braunau: Einfamilienhaus, Wiesen-
grund 9, Märwil
- **Margrit + Patrik Rohrbach**,
Himmenreich 9b, Märwil: Einfamilien-
haus, Im Baumgarten 6, Märwil
- **Margrit + Robert Pfister**, Poststrasse 139,
Spreitenbach: Einfamilienhaus, Im Baum-
garten 4, Märwil
- **Michele Costantini**, Steinackerstrasse 7,
Märwil: Vogelvolière

Anspruchsberechtigung

Für die Berechtigung massgebend sind die persönlichen Verhältnisse am 1. Januar 2012 (Ausnahmen: KurzaufenthalterInnen und GrenzgängerInnen). Nach diesem Stichtag Geborene sowie aus dem Ausland oder einem anderen Kanton zuziehende Personen sind erst im Folgejahr bezugsberechtigt. Bei BezügerInnen von Ergänzungsleistungen ist die Prämienverbilligung in der monatlichen Ergänzungsleistung inbegriffen. In diesem Fall ist keine Anmeldung mehr einzureichen.

Berechnungsgrundlage

Grundlage für die Berechnung der Prämienverbilligung 2012 ist die provisorische Steuerrechnung 2011 per Stichtag 31.12.2011. Massgebend ist die einfache Steuer der satzbestimmenden Faktoren. Lassen sich für die Prämienverbilligung 2012, gestützt auf die definitive Steueranmeldung 2012, verschlechterte wirtschaftliche Verhältnisse nachweisen, so können die betreffenden Personen innert 30 Tagen seit rechtskräftiger Schlussrechnung eine Neubemessung der Prämienverbilligung verlangen. Bei Grenzgängern und Kurzaufenthaltern wird das im Jahr 2012 erzielte Einkommen und bei IPV-berechtigten Familienmitgliedern zusätzlich das ausländische Vermögen kaufkraftbereinigt.

Prämienverbilligung für Erwachsene

Es gelten drei Abstufungen:

| Kategorie | einfache Steuer zu 100% in CHF | Prämienverbilligung 2012 in CHF |
|-----------|--------------------------------|---------------------------------|
| A | bis 400.– | 1'680.– |
| B | bis 600.– | 1'260.– |
| C | bis 800.– | 840.– |

Prämienverbilligung für Kinder

Die Prämienverbilligung 2012 für Kinder bis zum vollendeten 18. Altersjahr (Jahrgänge 1994 bis 2011) beträgt CHF 630.–. Bedingung für die Ausrichtung der Prämienverbilligung an Kinder ist, dass das provisorisch veranlagte steuerbare Vermögen 2011 der in ungetrennter Ehe lebenden Eltern oder einer anderen antragsberechtigten Person die Summe von CHF 0.– nicht übersteigt.

Ablauf

Die Gemeinden ermitteln per 01.01.2012 die bezugsberechtigten Personen und stellen diesen im Verlauf des Frühjahrs ein Antragsformular zu. Ausnahmen: Personen, die im Jahr 2011 ihren Wohnsitz innerhalb des Kantons Thurgau gewechselt und kein Antragsformular erhalten haben, melden sich bis spätestens 31.12.2012 bei derjenigen Gemeinde, in der sie am 01.01.2012 Wohnsitz hatten. Kurzaufenthalter müssen ihren Anspruch spätestens 30 Tage vor ihrer Abreise ins Ausland bzw. vor Ablauf der Aufenthaltsbewilligung bei der Gemeinde unter Vorweisung des Versicherungsausweises und dem Nachweis der Prämienbeitragszahlungen geltend machen. GrenzgängerInnen haben ihren Antrag auf Prämienverbilligung bis 31.12.2012 bei derjenigen Gemeinde zu stellen, in der ihr Arbeitgeber seinen Sitz hat.

Die Bezugsberechtigten ergänzen das Antragsformular und unterschreiben es. Das Formular muss innerhalb von 30 Tagen seit Empfang an die Krankenkassenkontrollstelle der Gemeinde, in der die bezugsberechtigte Person am 01.01.2012 Wohnsitz hatte, retourniert werden.

Weitere Informationen

Der Anspruch auf Prämienverbilligung 2012 aufgrund der vorjährigen provisorischen Steueranmeldung verfällt am 31.12.2012. Wenn das Formular nicht fristgerecht eingereicht wurde, kann auch keine Neubemessung aufgrund der definitiven Steueranmeldung mehr verlangt werden. Sollten Sie von Ihrer Wohngemeinde keinen Antrag erhalten haben und sind Sie der Meinung, dass Sie aufgrund Ihrer Steuerfaktoren zum Bezug der Prämienverbilligung berechtigt sind, melden Sie sich bis spätestens 31.12.2012 bei der Wohngemeinde, in der Sie am 01.01.2012 Wohnsitz hatten. Diese Gemeinde wird Ihr Gesuch prüfen und Sie über das Ergebnis orientieren. Für weitere Fragen über die Prämienverbilligung wenden Sie sich bitte an Melanie Eisenring, Leiterin Krankenkassenkontrollstelle (ab 1. März).

Ökumenischer Weltgebetstag der Frauen am 2. März in Märwil

Dieses Jahr haben Frauen aus Malaysia die Weltgebetstags-Liturgie verfasst. Damit lassen sie alle an ihrem täglichen Leben, an ihren Freuden und Sorgen Anteil nehmen. Sie erzählen von ihrem Glauben, der ihnen in der täglichen Not Kraft verleiht. Eine ökumenische Gruppe von Frauen hat die Feier in der Kirche Bettwiesen vorbereitet und lädt alle (Frauen und Männer!) herzlich dazu ein. Sie findet statt am Freitag, 4. März, um 19.30 Uhr.

Primarschulgemeinde Regio Märwil: Gemeindeversammlung am 29. März

Die Primarschulgemeinde Regio Märwil führt ihre Versammlung mit der Beratung des Budgets und Ersatzwahlen am Donnerstag, 29. März, durch.

Ökumenischer Gottesdienst

Die Kirchgemeinden Affeltrangen, Tobel und Braunau laden am Sonntag, 26. Februar, um 10.00 Uhr zu einem ökumenischen Gottesdienst in der Kirche Affeltrangen ein. Im Gottesdienst wirkt der Chor der Singing People mit. Anschliessend an den Gottesdienst sind alle herzlich zum Suppenzmittag eingeladen.

Seniorentreff im Kirchgemeindehaus Affeltrangen

Donnerstag, 23. Februar, 14.00 Uhr: Nostalgiehörli Griesenberg.

Chile-Zmorge am Sonntag, 4. März, im Kirchgemeindehaus Affeltrangen

Am Sonntag, 4. März, um 09.00 Uhr wird im Kirchgemeindehaus Affeltrangen ein Familiengottesdienst gefeiert, in dem die Sonntagsschule mitwirkt. Anschliessend sind alle zum Zmorge im Kirchgemeindehaus eingeladen.

Seniorentreff in Märwil am 6. März

Am Dienstag, 6. März, um 14.00 Uhr sind alle Senioren von der Kirchgemeinde Märwil zu einem gemütlichen Nachmittag im Gemeindesaal in Märwil eingeladen.

Chile-Zmorge am Sonntag, 11. März, in der Kirche Märwil

Alle sind herzlich zum Familiengottesdienst am Sonntag, 11. März, um 09.00 Uhr in der Kirche Märwil und zum anschliessenden Zmorge im Gemeindesaal eingeladen. Die Trachtengruppe stellt wieder ein feines Buffet zusammen. Den Kindern steht die Turnhalle offen.

Katholische Kirchgemeinde: Kirchgemeindeversammlung am 29. März

Die Katholische Kirchgemeinde Tobel führt ihre Gemeindeversammlung am Donnerstag, 29. März, um 20.00 Uhr im Pfarreiheim Tobel durch.

Katholische Pfarrei Tobel / Frauen- und Müttergemeinschaft / Alterszentrum Sunnewies

In der Kapelle Affeltrangen wird am Dienstag, 6. März, um 19.30 Uhr ein Gottesdienst gefeiert, in der Kapelle Kaltenbrunnen am Dienstag, 27. März, um 19.30 Uhr.

Frauen- und Müttergemeinschaft

Jassnachmittag: Am Montag, 5. und 19. März, um 13.30 Uhr, im Pfarreiheim.

Line Dance Kurs: Ab 6. März startet der Kurs.

Gesprächsrunde zum Thema «Zwischen den Welten»: Mittwoch, 14. März, um 19.30 Uhr.

Frauen- und Müttermesse: Freitag, 16. März, 09.30 Uhr, Kirche Tobel.

Kurs zur Herstellung von Gipshühnern: Freitag, 16. März, um 13.30 Uhr.

Mediativer Abendspaziergang: Sonntag, 25. März, um 20.00 Uhr, Treffpunkt beim Parkplatz Kirche Tobel.

Frauentreff: Dienstag, 28. Februar und Mittwoch, 28. März, 14.00 Uhr, Cafeteria Sunnewies, Tobel.

Alterszentrum Sunnewies

Offener Mittagstisch in der Cafeteria Sunnewies am Donnerstag, 8. März.

Kleinkinder-Gottesdienste im März

Kirche Affeltrangen: Am Freitag, 30. März, um 09.30 Uhr sind alle Familien mit Kleinkindern und deren Geschwister herzlich zum Kleinkinder-Gottesdienst eingeladen. In der Kirche Märwil wird am Samstag, 31. März, um 10.00 Uhr ein entsprechender Gottesdienst gefeiert.

Kirchgemeindeversammlung in Affeltrangen

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der evangelischen Kirchgemeinde Affeltrangen sind herzlich zur Kirchgemeindeversammlung am Sonntag, 25. März, um 20.15 Uhr eingeladen.

VEREINSMITTEILUNGEN

Pro Senectute hilft bei der Steuererklärung

Zur Bewältigung der administrativen Aufgaben bietet Pro Senectute Thurgau Unterstützung mit 60 freiwilligen Treuhänderinnen und Treuhändern zu sozialen Tarifen an. Diese Dienstleistung steht älteren Menschen zur Verfügung, die sich von solchen Arbeiten entlasten

VEREINSMITTEILUNGEN

möchten oder zu deren Bewältigung sie nicht mehr vollumfänglich in der Lage sind. Hilfe wird in den folgenden Bereichen angeboten: Erstellung von Steuererklärungen, Steuerberatung, Überprüfung der Steuerveranlagung, Hilfestellung bei der Administration und Abwicklung des Zahlungsverkehrs, Erstellung einer geordneten Dokumentenablage, Führung einer einfachen Buchhaltung usw. Weitere Auskünfte erteilt Pro Senectute Thurgau, Helga Leutenegger, Rathausstrasse 17, Weinfelden, Tel. 071 626 10 86.

Pro Senectute: Mittagstisch

Der nächste Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren findet am Donnerstag, 15. März, um 11.30 Uhr im Restaurant Löwen in Affeltrangen statt. Das Menu wird selber bezahlt, es kostet jeweils 15 Franken. Fahrgelegenheiten können ebenfalls organisiert werden. Melden Sie sich bitte bis 13. März an bei Erika Meier, Telefon 071 917 10 25, oder Margrith Kistler, Telefon 071 655 12 14, und melden Sie, wenn Sie eine Fahrgelegenheit brauchen. Erika Meier und Margrith Kistler freuen sich auf Ihren Besuch!

GESCHÄFTSMITTEILUNGEN

Restaurant Frohsinn, Buch

23. bis 25. Februar: Metzgete
25. März: Ustrinkete.

Restaurant Ochsen, Märwil

8. bis 10. März: Metzgete.

KEHRICHTENTSORGUNG

Kartontouren Affeltrangen und Märwil

Montagmittag, 19. März, 13.00 Uhr.

Sammelorte:

VOLG (Affeltrangen), Garagen Heuberger und Hilber (Märwil).

Altmetall, Elektronik, Haushaltgeräte, Kunststoffe usw.

Sammelstelle Alder, Steinacker 6, Affeltrangen.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 07.30 – 09.00 Uhr
09.30 – 12.00 Uhr
13.00 – 17.00 Uhr

Grünabfälle

Sammelstelle Peter Lehmann, Untere Isenegg bei Affeltrangen (für die ganze Gemeinde): an Werktagen tagsüber, Samstag bis 15.00 Uhr.

Abholdienst A. Wellauer Transporte GmbH: Montagvormittag, 19. März. Anmeldung bis spätestens am vorhergehenden Freitag an 079 698 08 64.

AGENDA

| | |
|---|--|
| 25. Februar, 1. und 3. März 20.00 Uhr | Abendunterhaltung des Männerchors Schmidshof, Schulhaus Zezikon |
| 26. Februar 10.00 Uhr | Ökumenischer Gottesdienst in der Kirche Affeltrangen |
| 6. März 14.00 Uhr | Seniorentreff der Kirchgemeinde Märwil im Gemeindesaal |
| 8. März 12.00 Uhr | Mittagstisch im Alterszentrum Sunnewies |
| 11. März | Eidgenössische, kantonale und kommunale Abstimmung |
| 14. März 14.00 – 16.00 | Spielsachenflohmarkt in der Turnhalle, Märwil |
| 15. März 11.30 Uhr | Mittagstisch der Pro Senectute im Löwen, Affeltrangen |
| 19. März 13.00 Uhr | Kartontour |
| 25. März 20.15 Uhr | Versammlung der evangelischen Kirchgemeinde Affeltrangen |
| 29. März | Versammlung der Primarschulgemeinde Regio Märwil |
| 29. März | Versammlung der katholischen Kirchgemeinde Affeltrangen |

IMPRESSUM



Gemeinde Affeltrangen

AFFELTRANGEN BUCH MÄRWIL ZEZIKON

Gemeindeammann, Bauamt:
hans.matthey@affeltrangen.ch

**Gemeindeschreiber,
Bau- und Werkverwalter:**
christoph.fey@affeltrangen.ch

Steueramt:
damaris.estermann@affeltrangen.ch
Telefon 071 917 10 67

**Einwohneramt, Arbeitsamt,
Rechnungen Werke:**
melanie.eisenring@affeltrangen.ch

**Buchhaltung, Bestattungsamt,
AHV:**
irene.humbel@affeltrangen.ch
Telefon 071 917 10 59

Sozialamt:
conny.hofstetter@affeltrangen.ch

**Wasserwart, technische Werke,
Feuerschutzbeamter:**
willi.meienberger@affeltrangen.ch

Lernende:
ariane.rupper@affeltrangen.ch

Gemeindeverwaltung
Hauptstrasse 6
9556 Affeltrangen
Fax 071 917 10 37
www.affeltrangen.ch
Telefon 071 917 12 49

Öffnungszeiten:
07.30 bis 11.30 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag bis 18.15 Uhr
Februar: Montag-, Dienstag- und
Mittwochnachmittag geschlossen



Gestaltung / Layout:
Gaam Partner AG, Eschlikon

Druck:
Strassmann Druck, Rickenbach

Redaktionschluss nächste Ausgabe:
5. März 2012